

康勝

參茸行

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1937
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
義集團結
忠誠救國
義快除奸
本報創刊於一九〇七年

HONG SHING TRADING CO. LTD.

115 - 2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5
Tel. (604) 255-6808

代東

謹訂於一九八八年十二
月三日(星期六)為本參
茸行開幕典禮敬備鷄尾酒
會恭請
僑胞友好同業先進社會賢
達屆時
光臨指導

酒會時間: 下午三時至六時
地址: 喜事定東街二八三八 115
電話: (六〇四)二五五・六八〇八

康勝參茸行敬約

大 展 鴻 圖

香港新勝行
澳門新勝行
香港忠誠行
香港祥勝行
香港啓隆行
中國深圳土特產進出口公司
中國江門市土特產進出口公司
中國佛山市藥品公司
中國廣州市藥品公司
中國新會縣藥品公司
中國台山縣藥品公司
中國開平縣藥品公司
中國南海縣藥品公司
中國肇慶市藥品公司

同敬賀 (排名不分先後)

士瑞裕富榮繁 高率殺自年青

伯爾尼消息：一家醫學雜誌星期三報導，在繁榮的、中立的瑞士，自殺的青少年，是最普遍的死亡原因。

據瑞士衛生公報的一項調查顯示，自殺佔廿至卅四歲的死亡者中的三成，其中半數是用槍自殺。

該雜誌說，婦女有較少的自殺傾向，而她們往往服用巴比妥、毒藥和上吊。它並沒有透露女性自殺的百分率。

該項調查（自一九七零年至一九八六年）顯示，瑞士長久以來是世界上最「自殺率」之一，而且自殺率仍在增加中。

瑞士在一九八三年記錄到一千六百三十六宗自殺，而一九七〇年是一千一百一十五宗。

該報告說，青年自殺率並不是瑞士特有的現象，這反映對進入現代世界的「價值觀」的崩潰感到極度痛苦。

（路透社）



馬泰與瑪莉的兒子盧加。

內室浴在活生 人怪癖潔重嚴 命了賠劑臭除用濫

「對一個青少年來說，這是一場噩夢。他們必須正確地使用。臭劑而死亡。」

一位專家在普萊斯頓的死亡研究報告中作證說：「對一個青少年來說，這是一場噩夢。他們必須正確地使用。臭劑而死亡。」



美國正流行在汽車的擋風玻璃上貼太陽鏡，不但可以遮擋陽光，也可以讓車內的人沒有一道「透明度」，真是「一舉兩得」。



馬泰與瑪莉在婚禮上。

新嘉坡牙色。但兩年前，瑪莉說：「我永遠不會再與他在一起了。我永遠不會再與他在一起了。我永遠不會再與他在一起了。」

瑪莉說：「我永遠不會再與他在一起了。我永遠不會再與他在一起了。我永遠不會再與他在一起了。」



新奇丁恤

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有亮白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有亮白蝦及蝦肉
緬甸去頭有亮白蝦及蝦肉
越去頭有亮白蝦及蝦肉
香港去頭有亮白蝦及蝦肉
中國各頭有亮白蝦及蝦肉
大小西士龍蝦及蝦肉
急凍香港龍蝦及蝦肉
去衣鮮蝦筒

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽明」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
脆皮大乳鴨 特製一流新工場
美味白切雞 瘦白油腸及特
鮮味桂花雞 干腸、油王臘鴨
承接金豬 肉、臘腸、臘梅
標親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製臘鴨 4.99 (大磅)
特製臘腸 3.79 (大磅)
特製臘腸 3.10 (大磅)

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美佳行

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

明德託兒所

特設托兒補助金
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼雅園兒童。

715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

周愛權 視光博士

周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

RICHARDS BUELL SUTTON 法律事務所

榮聘
黃文威律師
WALLACE M. WONG
BARRISTER & SOLICITOR

加入本事務所，黃律師精通國語、粵語。

承辦：移民 地產 商務

RICHARDS BUELL SUTTON
300-1111 MELVILLE STREET VANCOUVER, B.C. V6E 4H7
電話：(604) 682-3664
圖文傳真：(604) 688-3830

CARTER HONDA

COMMITTED TO EXCELLENCE
736-2821
HONDA - NISSAN - G.M. - VOLVO - ALFA ROMEO - ROLLS ROYCE
2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

C.T. KIING 龔招同 華人營業經理

特惠價錢 優待華人

89年新車

成功車行

3810, MAIN ST., & 22ND AVE.,
TEL.: 875-0077

大批銀行車以批發價錢出售

成功車行是專為華人而設的二手車行

代辦新移民、留學生及兼職人士分期付款買車，手續快捷，十分鐘即可出車，何必買貴車？請來比較吓啦！所有車輪均經過本公司技師嚴格檢查，始行出售，並有一年保養。

BUSINESS HOUR: 10:30am to 8:00pm

GOH BALLET 吳祖捷芭蕾舞學院

課程：
· 兒童芭蕾舞
· 成人初級班
· 專業訓練班
· 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014 872-4220
蘭街2345號 奧八街

本田雅廊

加拿大超越羣倫的汽車
HAPPY HONDA
本拿比手屈一指的車行

ED CHANG

款式之多居首位
服務顧客居首位
價格相宜居首位

89年新款靚車現已在本車行出售
請致電 294-2111

HAPPY HONDA
與 ED CHANG 聯絡
尚有若干88年款汽車供顧客選購

BROWN BROS. FORD

本公司營業部總經理
GRANT LOUIE 鄭重宣佈
HOWARD LEE 已加盟本公司為營業員。

HOWARD 在本地華人社會中頗具盛名，他誠意邀請各界人士光臨，選購最合您意的汽車。

BROWN BROS FORD 出售及出租各款福特牌汽車及貨車，主要車款包括 PROBE, MUSTANG, THUNDERBIRD 及 TAURUS

Main & Marine 321-5100
BROWN BROS. FORD

列治文鈴木汽車公司

RICHMOND SUZUKI
3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331

全新89年新車 輕已抵溫市 歡迎試車及選購 88年新車減價大平賣！

SUZUKI SWIFT \$7,995
SUZUKI SIDEKICK \$11,995

華人代表
EDWARD CHAN FRED CHAN

萬成肉食中心

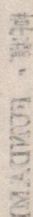
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

特製臘腸 特製臘鴨 特製臘肉 特製臘魚 特製臘雞 特製臘鴨 特製臘肉 特製臘魚 特製臘雞

大特價酬賓
4.99 (大磅) 3.79 (大磅) 3.10 (大磅)

特設熱線部門
新鮮肉類 肥雞大鴨 燒味類 歡迎零沽批發



牌照	13.
批盪	14.
磁磚	15.
路面	16.
切吉	17.

[illegible]

小工程屋店相文
 外油漆水電門鎖
 磚磚蒸棧機專美
 所化新品面都按
 五二九一六〇拾

心維裝修
 金記
 內外油漆
 土庫間格
 屋頂瓦仔
 工精價廉
 874.0009

修理水喉浴室廁所
 土庫廚房裝修鋼格
 大小工程免費估價
 420.2320

恒城裝修

HUONG 冷暖水電工程
 CTORS LTD.
 E.29TH AVE.
 OOVER, B.C.
修理、保養
 宅廚房全部設備
 水喉 · 特設24小時
 干 · 緊急修理服務
 快捷妥當
 PAGER: 收費特廉
667-0005

工泥水
 -6248
 磚 水 廚 牆 政
 石 泥 廁 身 府
 砌 路 磁 批 牌
 吉 面 磚 盥 照



日昇食品公司舉辦1989新春抽獎問答遊戲

(由十一月十五日起至一九八九年二月二十二日止)
頭獎：來回香港、溫哥華機票兩張 (價值 \$2,000)
貳獎：微波爐一座 (價值 \$400)
三獎：電飯煲一個 (價值 \$250)
特別獎：日昇禮券 \$50 (共十三名)
請即向日昇食品經銷商索取參加表格



日昇門市部地址 300 POWELL STREET
461 POWELL STREET
260 E. GEORGIA STREET (嘉樂亞洲食品舖)
日昇食品製造廠: 729 POWELL STREET
PHONE: 254-0701

凡購買以下日昇產品
皆有資格參加抽獎

- 紅盒豆腐
- 藍盒滑豆腐
- 即食甜豆腐花
- 炸豆腐、豆朴
- 甜酸汁豆腐
- 豉油汁豆腐
- 各式豆漿

中華建築裝修

公司: 290-8973
電話: 290-2346

政府牌照 免費估價

新屋水泥路面
舊屋翻新
內外油漆
廁所改建
廚房裝修
電燈安裝
室內傢俬
膠質地板
屋頂翻新
磁磚地板

許忠銘窗公司 HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

雙層玻璃窗
新屋內外牆
換屋頂水溝
靚露台蓋
專造鋁窗紗

CBA 防盜系統

保專對閉防防十政
業業講路火盜年府
修安系電系統驗照
理裝統視統系統
434-1166

個人入息稅
會計、審計、稅務
免費提供資料、設計、諮詢
251-2656

中西招牌
專營中西招牌
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等
251-7264

貨車租賃
搬運、清潔、裝修
251-5628

貨車搬運
搬運、清潔、裝修
251-5628

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋
電話: 874-6915

佳記
水喉電燈修理
柏文、廚房、浴室
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
432-9888

明豐裝修工程
承做內外各項工程
裝修、油漆、泥工
電話: 255-3917

榮昌裝修公司
政府牌照 專業裝修
油漆、泥工、水電
電話: 874-8043

美華旅店 MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

濠健建築工程公司
政府牌照 專業裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
432-9888

萬能建築工程公司
承辦新舊樓宇
建築、裝修、泥工
電話: 273-7898

恆利建築工程公司
政府牌照 專業裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
432-9888

城建裝修
321-7391
內車水坭屋土
外房喉水頂庫
油漆陽磁磚欄
漆台磚欄格

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 254-2764

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 專業裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
432-9888

屋頂工程
屋頂水喉、內外油漆
招牌翻新、門窗更換
瓷磚地板、車房露台
土庫維修、土庫間格
質優價廉、免費估價
日夜電話: 255-7772

光明裝修公司
精修水喉、內外油漆
招牌翻新、門窗更換
瓷磚地板、車房露台
土庫維修、土庫間格
質優價廉、免費估價
日夜電話: 255-7772

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話: 255-5296

基信建築裝修
電話: 434-0869
價大小內外水電土庫
格相裝油工間翻
宜修漆程新

煒華電器
政府牌照 專業裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
432-9888

成功建築裝修
各水內外大小一律
類泥內小工歡
裝瓷油工歡
修磚漆程迎
電話: 251-5268

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意
屋屋膠電瓷舊土圍水廁水
頂頂質燈磚屋庫牆潤所泥
漏翻外水地翻車欄露改路
漏新牆喉板新房杆台建面

長程搬運公司
253-2841
大型貨車 有升降機
代客搬運 傢俬貨物
具有經驗 兼有燕梳

僑心建築工程公司
水電、泥工、油漆
內外油漆、磚牆、瓷磚
免費估價 專業裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
432-9888

李華電器修理
收費低廉 服務周到
電話: 876-0278
傳呼: 686-8677

實平修理
雪櫃、大小凍房、乾洗衣機
爐頭、水喉電器、免費估價
253-3298 傳呼機 645-4309

振雄建築裝修公司
屋屋水新土瓷舊內外免
頂頂潤漆磚台牆外費
漏翻安廁改地膠油估
漏新漏安廁改地膠油估
電話: 251-7664

宏利房屋建築公司
24小時服務 免費估價
電話: 250-1068
政府牌照 均有保證
屋屋水電建瓷土圍水外
頂頂潤漆磚台牆外費
漏翻安廁改地膠油估
漏新漏安廁改地膠油估
電話: 251-7664

海外建築工程
磁磚、內外油漆
磚牆、瓷磚、瓷磚
免費估價 專業裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
432-9888

專通渠道日夜服務
專電、水、泥、土、電
門動、業、管、水、管、爐
工通、住、阻、救、更、修
具渠、宅、塞、急、換、理
電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話: 430-4552 或 435-5188

宏基建築裝修公司
屋屋水新土瓷舊內外免
頂頂潤漆磚台牆外費
漏翻安廁改地膠油估
漏新漏安廁改地膠油估
電話: 251-7664

GOU Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
柏文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務
免費估價 取價從廉
修理: 餐館、雜貨店、家庭電器
洗滌機、乾衣機、烘乾機
裝置設計 空氣調節

屋頂工程 永佳屋頂建築公司
電話: 290-8973
251-5628
屋頂翻新 保用15年
翻新屋頂 露台維修
屋頂補漏 烟道翻新
水潤安裝 免費估價

超羣建築工程公司
有政府牌照 建築師為你
設計、建築、裝修、工程
免費估價 歡迎來電
查詢: 二五三、二六三、五預約

宏基建築裝修公司
屋屋水新土瓷舊內外免
頂頂潤漆磚台牆外費
漏翻安廁改地膠油估
漏新漏安廁改地膠油估
電話: 251-7664

百福燒焊 防盜*平安
防盜花窗、大小鐵閘
花園欄杆、貨車篷架
交貨快捷、上門燒焊
電鍍部份保用十年以上

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378 專業牌照 政府註冊
司 253-1448 免費估價 國粵英語
50外鋁室浴車圍水15屋屋
年牆窗內室房牆潤年頂頂
保膠天裝厨路欄露保翻補
用板窗修廁面杆台用新漏

特平專業油漆
內舊優栢土大
外屋質文庫新
油翻材裝間公
漆新料修格司
電話: 290-3378

海岸建築裝修公司
電話: 255-8308
政府牌照 免費估價
屋屋外鋁水瓷內改露更電
頂頂牆鐵泥磚外建台換燈
翻補膠圍路批油廚車鋁水
新漏板欄面盪漆廁房窗喉

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所，和它的存貨大平賣，
由 30% 至 50% OFF 或試價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

宏利房屋建築公司
24小時服務 免費估價
電話: 250-1068
政府牌照 均有保證
屋屋水電建瓷土圍水外
頂頂潤漆磚台牆外費
漏翻安廁改地膠油估
漏新漏安廁改地膠油估
電話: 251-7664

專通渠道日夜服務
專電、水、泥、土、電
門動、業、管、水、管、爐
工通、住、阻、救、更、修
具渠、宅、塞、急、換、理
電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話: 430-4552 或 435-5188

宏基建築裝修公司
屋屋水新土瓷舊內外免
頂頂潤漆磚台牆外費
漏翻安廁改地膠油估
漏新漏安廁改地膠油估
電話: 251-7664

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
• 大小凍房、制雪機
• 冰櫃凍櫃、冷氣機
• 雪櫃爐頭、暖氣機
• 乾洗衣機、熱水箱
• 洗碗碟機、各種電器

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 255-9837 余洽

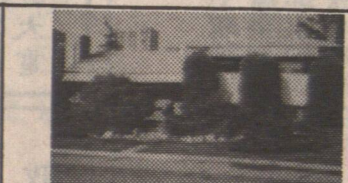
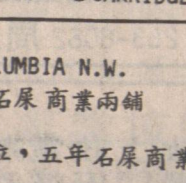
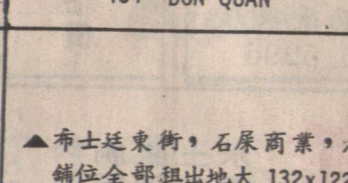
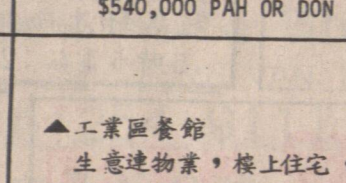
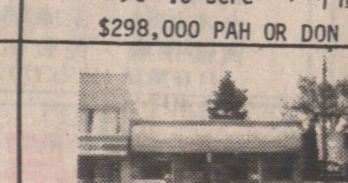
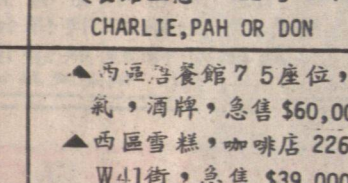
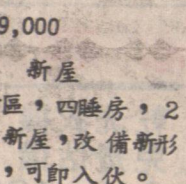
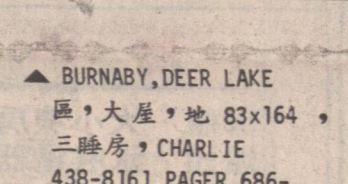
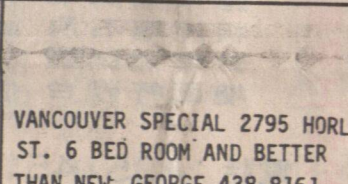
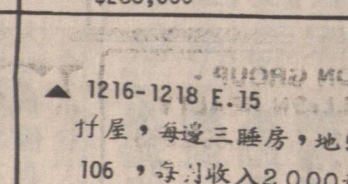
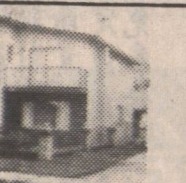
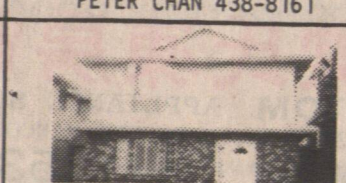
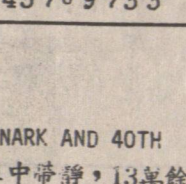
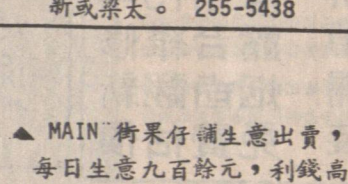
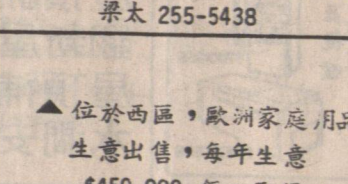
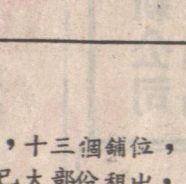
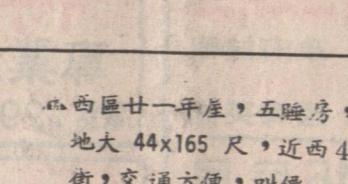
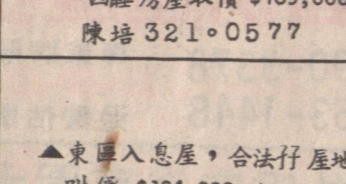
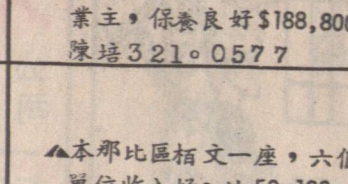
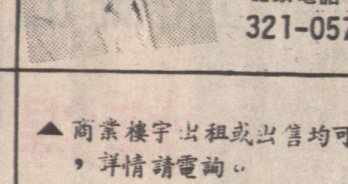
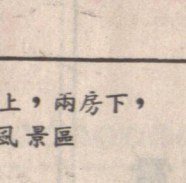
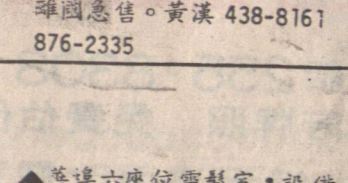
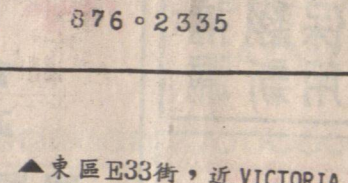
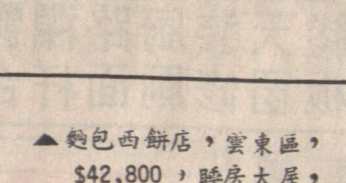
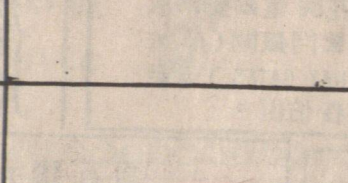
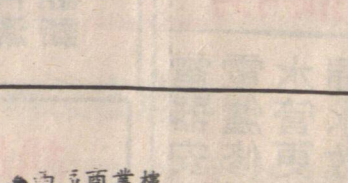
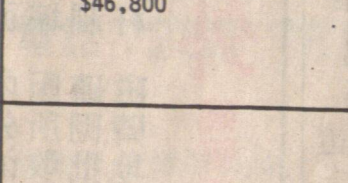
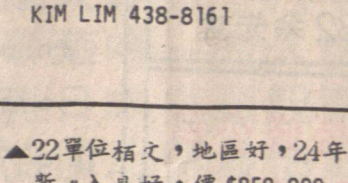
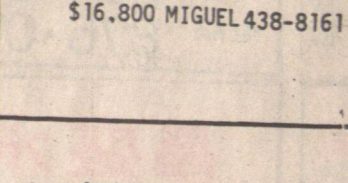
胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話: 430-4552 或 435-5188

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

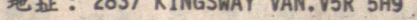
2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 439-8161 DON QUAN▲重東商業樓
▲COMMERCIAL 街商業樓。樓上六
組租文。樓下兩舖位。每年收
入大約五萬元。▲12年新屋。每層三睡房
租文地 33x122 \$195,000
DON AND PAH▲十一組租文
▲BROADWAY 近MAIN街十一組
租文樓。每年收入大約
\$32,000。叫價三十八萬八
千元。關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089VANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-466539,000 尺租文地
能起十二層大廈。位於
EDMOND 近 KINGSWAY 也近快
車站。每尺 \$35.00
PAH QUAN OR DON QUAN▲一睡房租文出售
▲北雲一睡房租文。二樓有雲
祥中心之景 \$69,000▲禮物店出售
▲雲祥 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於
旺街。街角舖位。有前途
叫價只 \$29,800▲生意出售
▲西餐館急賣。位於 KINGSWAY
最旺之 METRO TOWN。自助快
餐大約六十座位。兩年新。
樓上十多層寫字樓。前途無
限 \$120,000▲WATER FRONT 屋
▲西雲。近海邊。一年屋。風
景一流。上等材料。四睡房
交通方便。近學校。巴士及
商業場。請電 PAH OR DON
438-8161商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓。樓上租文。兩組
每組三睡房自住收租均宜。
樓下做生意。投資良機。開
價只 \$1,490,000 DON QUAN西區商業樓及租文
兩年新。樓下舖位。樓上租文及寫
字樓。地下能泊十九架車。叫價
\$1,590,000 PAH OR DON QUAN地大 237x122
▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連
五間仔屋。有機會申請起租文或其
他用。詳細情形請打電 438-8161
PAH OR DON QUAN▲雲祥 HASTING 西 FRIED CHICKEN
AND RIBS 快餐館位於 DOWNTOWN
MALL FOOD FAIR。叫價只
\$45,000▲雲祥一睡房租文
▲1066 B 街。一睡房。有
六百尺餘。有 PATIO 及花園。
有意請打電 438-8161 DON
QUANBRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋。地
大 101-172x200。65 ACRES
有 180 度之雲祥風景。游泳
池。另有地方加 TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲西區 OAK 及 37 街。地大 61x
120。有冷氣。近 OAKRIDGE▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋。
近紅鶴餐館。\$398,000▲西區 41 街。屋地大 45x
164 DON QUAN▲列治文豪華住宅。叫價
\$540,000 PAH OR DON▲SURREY PANORAMA RIDGE
地大 .5 acre。叫價
\$298,000 PAH OR DON▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一
(餐館生意 FREE) 48 萬
CHARLIE, PAH OR DON關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN▲457 E. COLUMBIA N.W.
50x122 石屋商業兩舖
\$275,000
▲北雲四舖位。五年石屋商業
\$535,000
▲本那比住宅樓上三房。地下
二房。地 90x120 \$195,000▲四伙租文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲布士廷東街。石屋商業。九
舖位全部租出。地大 132x122
開價 \$1,150,000▲工業區餐館
生意連物業。樓上住宅。
日做 \$400。機會難逢。
\$210,000▲2547 KINGSWAY
單層商業冷氣設備一流裝
修。33x123 C-2。
\$288,000▲西區餐館 75 座位。冷
氣。酒牌。急售 \$60,000
▲西區雪糕。咖啡店 2260
W 41 街。急售 \$39,000
▲四座位美容院。一流裝修
平租 \$2,000
▲東區雲祥樓上四房。只
售 \$295,000CHARLIE
HING
WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270▲新屋。新屋
高層林新區。四睡房。2
500 呎新屋。改備新形
。有風景。可即入住。
CHARLIE 438-8161▲BURNABY, DEER LAKE
區。大屋。地 83x164。
三睡房。CHARLIE
438-8161 PAGER 686-
4270Vancouver SPECIAL 2795 HORLEY
ST. 6 BED ROOM AND BETTER
THAN NEW GEORGE 438-8161▲3011 PARKER ST
34x146 三睡房。\$142,000
PETER CHAN 438-8161▲1216-1218 E. 15
街。每邊三睡房。地 50x
106。每月收入 2000 元。
SANDRA 438-8161 EDWARD
266-0202SANDRA HO
公司:
438-8161
PAGER
645-2988丁建新
KIM TING
住宅電話:
251-2571▲四年新四房四廁所 62x102
十七萬餘。丁建新 251-2
571 梁太 437-9733▲新屋六房。地大 56x104
建築面積三千四百尺。丁建
新或梁太。255-5438▲2612 E. 47TH
上三下三。上下房兩齊全
46.8x105.8 丁建新 251-2571
梁太 255-5438▲941 E. 11TH AVE.
前後仔屋。每邊三房。一
年新。可一齊出售或分開
出售。丁建新或梁太。▲本那比上三下。地 56.9
x118 梁太或丁建新
255-5438梁太
255-5438
住宅電話:
437-9733賴歡祥
公司:
438-8161
住宅:
266-0202
EDWARD LAI▲建築地 LANARK AND 40TH
33x124。旺中帶靜。13萬餘
EDWARD LAI 438-8161▲MAIN 街果仔舖生意出售。
每日生意九百餘元。利錢高
地。平租 \$59,000
EDWARD LAI 438-8161▲位於西區。歐洲家庭用品
生意出售。每年生意
\$450,000 銀。取價
\$70,000 EDWARD LAI
438-8161▲近女皇公園。
四睡房屋。取價 \$189,000
陳培 321-0577▲東區。共五睡房。西人
業主。保養良好 \$188,800。
陳培 321-0577PETER CHAN
Pager:
686-6699
住宅電話:
321-0577黃漢
TONY WONG
住宅電話:
876-2335▲新購物商場。十三個舖位。
大停車場。已大部份租出。
黃漢 876-2335
439-8161▲靚仔屋。地大 50x122。屋主
離國急售。黃漢 438-8161
876-2335▲西區廿一年屋。五睡房。
地大 44x165 尺。近西 41
街。交通方便。叫價
黃漢 438-8161 或
876-2335▲東區入息屋。合法仔屋地
叫價 \$104,000 地 25x127
近 COMMERCIAL AND E. 12TH
黃漢 438-8161▲本那比租文一座。六個
單位收入好。地 50x120。
叫價卅餘萬元。黃漢
438-8161▲商業樓宇出租或出售均可。
詳情請電詢。
▲東區屋 \$128,000 一間。
▲西區屋 \$388,000 一間。
▲KINGSWAY 舖位出租。清
空。黃漢 876-2335湯家敘
住宅電話:
324-1156
STAN TONG▲18年新三房上。兩房下。
兩廚三廁。風景區
\$189,000
▲雲祥十一單位租文樓。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家敘 324-1156▲雲祥六座位電氣室。設備
齊全。生意出讓 \$12,000
湯家敘 324-1156▲東區 B33 街。近 VICTORIA
兩睡房。住屋 \$108,800
湯家敘 324-1156▲麵包店。雲東區。
\$42,800。睡房大屋。
一英畝地。叫價
\$368,000
▲三文治店。位於雲東區。
叫價 \$23,800X X
▲鮮魚店 VICTORIA 街。叫價
\$46,800X X
▲西人雜貨店。容易管理
\$16,800 MIGUEL 438-8161林建熙
KEN LIM
住宅:
298-1551
公司:
438-8161▲華埠商業
▲111 東岸街二層高商業樓
。自用或收租。\$1,350,000
KEN LIM▲1610 E. 5TH 50x127
有前途。\$239,000▲內區商業樓
1829 W. 4TH AVE
每收 26,400 叫價 \$420,000
KIM LIM 438-8161▲白石鎮商業樓出售。餐館
租。年收一萬三千。叫價
\$225,000
KIM LIM 438-8161▲列治文一睡房租文
地下停車場。連爐頭。
窗櫃。洗碗機。洗乾衣機。
\$73,900
列治文二層大屋
\$205,000。2 千餘尺 60x100
上 3 房下 1 房。2 廚 3 浴室。
葉太: 272-1861 住家
273-3161 公司周寶財
住宅:
325-2968雷太
公司電話:
273-3161
住宅電話:
277-7375
ANNETTE LOUIE▲烈治文區。四年新屋。三
睡房及書房。2 浴室。近
學校。巴士。價 \$1,889,000
雷太公司 273-3161
住家 277-7375▲兩睡房屋。全翻新。地
50x110。價 \$103,900
雷太公司 273-3161
住家 277-7375▲22 單位租文。地區好。24 年
新。入息好。價 \$859,000
▲兩睡房租文。位於烈治文中心
區。近購物。巴士。價約
\$90,000
雷太公司 273-3161
住家 277-7375▲雲里商業地
60x150 尺。可建寫字樓。零
售店或前舖後居。商業旺地。
(SCOTT RD.) 開價 \$135,000
葉太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲列治文豪華大屋
列治文西區 3 千餘尺大屋。
地大 62x120 尺。環境幽靜。
4 睡房遊戲室 SAUNA 室。雲
石樓梯。特大雙車房 5 ZONE
熱水暖氣。開價三十餘萬。
葉太: 272-1861 住家
273-3161 公司

JAMES CHOW

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555



伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

代理

Autoplan 房屋
醫藥 生意 汽車

物業收租 房屋買賣

商業入息樓

請
687-8332
324-4018
MICHAEL CHANG

陳任賢先生

。華埠 75' x 122' 共四個
舖位，五十八萬實價
。華埠樓面積約三萬平
方尺，年實收入約八
至九厘，二百一十萬

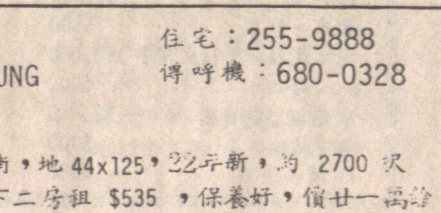
燕梳

年及

261 · 8118



樓上有4睡房住宅，生意連實業
36萬8千。



▲數間菜埔廉讓及埤仔餐館連DISCO生意割愛，來電查詢：

觀樂難勢形價物年明 年今於少率漲上望希

內以成一在制控率脹通是標目

【本報記者報導】一九八九年的物價，即將在明年年初，即一九九〇年，進入一個新的階段。據專家預測，明年物價將呈現「低通脹」的態勢，但物價的波動仍將十分劇烈。專家指出，物價的波動主要受國際市場和國內經濟環境的影響。在國際市場方面，由於全球經濟的復甦，物價將有所回升。在國內經濟環境方面，由於政府採取了嚴厲的物價控制措施，物價將保持穩定。專家認為，明年物價的波動將是一個複雜的過程，需要政府加強對物價的監控和調節。

景德鎮出土 明朝初官署

十餘噸瓷片 世界罕見的彩繪

【本報記者報導】景德鎮出土的明朝初官署，是中國歷史上罕見的。該官署位於景德鎮，是明朝初年建立的。該官署的出土，為研究明朝初年的官署建築和瓷片藝術提供了重要的實物證據。專家指出，該官署的瓷片藝術具有濃厚的地方特色，是中國瓷片藝術的重要組成部分。該官署的出土，也為研究明朝初年的社會經濟和文藝發展提供了重要的參考。

內蒙一批重點工程 耗資巨大加緊建設

【本報記者報導】內蒙古自治區的一批重點工程，目前正在加緊建設。這些工程包括交通、能源、農業和工業等領域。專家指出，這些工程的建設，將對內蒙古的經濟發展產生深遠的影響。專家認為，這些工程的建設，將有助於提高內蒙古的生產力，促進內蒙古的經濟繁榮。專家也指出，這些工程的建設，需要大量的資金和人力資源，政府應加強對這些工程的監管和協調。

山東利用 黃河造福

【本報記者報導】山東省正在利用黃河的水力資源，發展水電事業。專家指出，黃河的水力資源豐富，是山東省發展水電事業的重要基礎。專家認為，山東省應加強對黃河水力資源的開發和利用，促進山東省的經濟發展。專家也指出，黃河的開發和利用，需要加強對環境的保護和治理，確保黃河的生態安全。



企業興旺 鄉鎮企業發展迅速，今年...

小錢莊崛起受歡迎

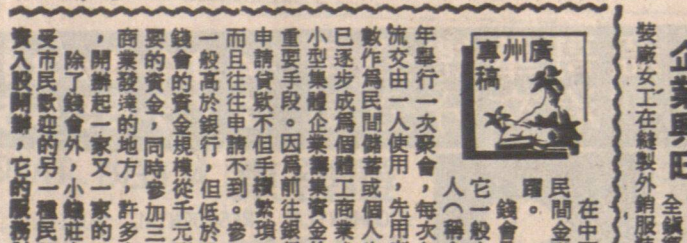
【本報記者報導】小錢莊在近年來迅速崛起，受到廣大市民的歡迎。專家指出，小錢莊的崛起，反映了市民對金融服務的多元化需求。專家認為，小錢莊的發展，將有助於促進金融市場的競爭和發展。專家也指出，小錢莊的發展，需要加強對風險的監管和評估，確保金融市場的穩定。

家鄉

【本報記者報導】家鄉是每個人的根，是每個人的精神家園。專家指出，家鄉的建設和發展，是每個人的責任。專家認為，我們應加強對家鄉的保護和開發，促進家鄉的繁榮和發展。專家也指出，家鄉的建設和發展，需要全社會的共同努力和參與。

企業興旺

【本報記者報導】企業興旺是經濟發展的動力。專家指出，企業的發展，需要政府的支持和引導。專家認為，政府應加強對企業的監管和服務，促進企業的健康發展。專家也指出，企業的發展，需要加強對人才和技術的投入，提高企業的競爭力。



企業興旺 鄉鎮企業發展迅速，今年...

小錢莊崛起受歡迎

【本報記者報導】小錢莊在近年來迅速崛起，受到廣大市民的歡迎。專家指出，小錢莊的崛起，反映了市民對金融服務的多元化需求。專家認為，小錢莊的發展，將有助於促進金融市場的競爭和發展。專家也指出，小錢莊的發展，需要加強對風險的監管和評估，確保金融市場的穩定。

家鄉

【本報記者報導】家鄉是每個人的根，是每個人的精神家園。專家指出，家鄉的建設和發展，是每個人的責任。專家認為，我們應加強對家鄉的保護和開發，促進家鄉的繁榮和發展。專家也指出，家鄉的建設和發展，需要全社會的共同努力和參與。

企業興旺

【本報記者報導】企業興旺是經濟發展的動力。專家指出，企業的發展，需要政府的支持和引導。專家認為，政府應加強對企業的監管和服務，促進企業的健康發展。專家也指出，企業的發展，需要加強對人才和技術的投入，提高企業的競爭力。

Sutton
何淑蘭 ROSA HO-BENJAMIN
傳呼機: 645-7650
住宅: 272-0941
公司: 273-3155

JOYCE 央京士威，一年新屋七睡房，五浴室，三廚房，完成園地及草地 3600 平方呎，地大 40 x 138，可租樓下傢私。

烈治文區 NO.2 ROAD 央 GILBERT 四睡房及一休息室，車房，二千二百餘平方呎，近烈治文中心，巴士及哥倫比亞，適合大家庭或投資。

LAKEVIEW REALTY LTD.
CAROL KOSMO 或 DON FULTS
英語電: 588-9955

PRINCETON, B.C. 八十座位西餐館連酒牌。生意好，每年總營業額超過 \$325,000。生意，地連樓上兩套房，只售 \$225,000

PACIFIC APPRAISAL

避免損失你的金錢本公司提供以下之服務

- 住宅、商業及工業樓宇建築檢查
- 機器及設備估價
- 房地產估價
- 保險估價
- 誠意為閣下服務，使你於購買物業或保險時，能節省大量金錢

1706 Alberni Street
Vancouver, British Columbia,
(604) 684-1322

高貴林中心
"LAURENTIAN HEIGHTS"
位於 FOSTER AVE 及 LINTON ST.,

40 間高級住宅
每 LOT 地均有 7000 平方呎
居住環境一流。

位於高貴林中心區，近購物場所，包括室內泳池，CURLING 場，網球場，游泳池，DOGWOOD 會館，圖書館，學校及 435 英畝 MONDY 公園，數分鐘可到達哥倫比亞大學，購物商場及近高速公路。

全新市區單位一獨門開放式 只售 \$239,900
聯屋屋宇也！ 已有十九間接近完成

開放時間：每日下午一時至五時
TOM MULLIGAN 或 JOHN TRAINER
英語電 594-8421 或免費電話 520-1611 HORIZONS WEST REALTY CORP.

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

西區新屋一間 7755 BIRCH ST 近 GRANVILLE 61 呎三睡房二浴室，地大 40 x 138，用料好，開價 77 萬，請速電

GRANVILLE 大果舖近 12 街 西高商區極佳立年 50 多萬。開價 7 萬九。移民創業良機。

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住宅: 321-8198

1549 東 58 街大 44 x 115 三睡房，土庫三房，木地板，雙玻璃窗，卅餘年新十九萬。

883 東 54 街五睡房土庫 齊備大地 43.5x204 西人業主，翻新好，只廿一萬九。

西區 19 街近金比三睡房，土庫有房兩浴廁，共二千多呎，廿二萬餘，低價！

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
PAGER # 686-8906

西區大停車場 70 座餐館易做有酒牌，開價 5 萬九。

北溫旺區日式餐館 45 座有酒牌好前途，二萬餘。

西區大停車場 70 座餐館易做有酒牌，開價 5 萬九。

北溫旺區日式餐館 45 座有酒牌好前途，二萬餘。

ALEX YUEN
ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼 667-0933
留電話 254-7333
(住宅) 254-7333

新屋 13 萬餘。熱水暖氣。正廚房。上層材料。九萬餘。接受換。正廚房。上層材料。九萬餘。接受換。正廚房。上層材料。九萬餘。接受換。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

生意保險 樓宇三十年新或保養好 例舉：

保額	保費 (大險)	保費 (金保)
\$50,000	\$250	\$540
\$100,000	\$482	\$871

時價賠償 包括在內

項目	金額
住宅裝修	無限制
運輸中的貨品	\$10,000
外清洗的貨品	\$5,000
應收帳目帳目	\$2,500
貴重文件	\$2,500
招牌 (外部)	\$1,000
郵票、彩票	\$500
樹木及植物 (植在樓宇)	\$1,000
私人財物	\$100
準備保險的費用	\$2,000
樓宇玻璃	\$100
賠償扣除額	\$250

代理 ICBC 汽車 燕梳及牌照各種手續。

代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊。

代理商業樓宇、租文及生意保險。

代理業主管理商業樓宇租文、房屋各種物業、代收租金、經驗豐富、專業水準、手續費廉。

本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半，星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

Century 21 郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323 321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

32 年屋近 12 街 兩房一廳廚廁齊全，地大，上層三房，有家庭室，樓下兩房及兩大廳共四房，有車房，業主急售，只售二十九萬九。

西區大停車場 70 座餐館易做有酒牌，開價 5 萬九。

北溫旺區日式餐館 45 座有酒牌好前途，二萬餘。

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG 梁紹權
Res: 324-4752
Pager: 687-1985
#0068

列治文山 32 年新屋，三睡房，三浴室，三車房，保養一流，四房，另加三車房，有園，防盜，另加三車房，有園，防盜，另加三車房，有園，防盜。

西區大停車場 70 座餐館易做有酒牌，開價 5 萬九。

北溫旺區日式餐館 45 座有酒牌好前途，二萬餘。

AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501
住宅: 421-8178

2160 KINGSWAY VAN. B.C. V5N 2T5

北溫旺區 32 年新屋，三睡房，三浴室，三車房，保養一流，四房，另加三車房，有園，防盜，另加三車房，有園，防盜。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

列治文山 32 年新屋，三睡房，三浴室，三車房，保養一流，四房，另加三車房，有園，防盜，另加三車房，有園，防盜。

以和平處五項原則爲基礎

巴基斯坦總統宣佈
賓娜茜布圖
任巴國總理

【伊斯蘭堡加三日再在國會中取得十二個為女性而設的議席。連同在十一月十六日國會選舉中所獲得的議席，賓娜茜現時所有議席，一共為一百零五個，而國會之全部議席，則為二百卅七個。

賓娜茜說，她可以予少數派中獲

強調，台灣政府應該「理直、氣壯」就「對台貿易失衡」而引發的多方面爭議，台灣當局不

必「遺外人壓力就讓步」，即使有必要妥協時，也不妨作彈性處理。

數以千計的支持者立即在街上遊

一日電）
到今年底
，香港將
有酒店六
九一年將有八十間

萬一千間客房。——他指出，香港

會議上表示，上述情況證明投資者不獨對酒店業有信心而且對香港前途

（北京十一月廿九日電）公安部消息：原訂于今天

與。而對香港前途亦充滿信心。他說，很多新酒店和有關的投資工程將興建，其中大多涉及外資的參與。

索斯比拍賣行原訂今天拍賣的這

問題，這位官員說，據報載，香港方面有關人士表示，將給予支持和提供方便。對此我們表示歡迎。我們認為，目前大陸同胞去台灣以取道香港為好。取道香港的，要安照

香港規定的手續辦理，大陸同胞去台灣後需經香港返回大陸的，應盡早辦理好香港的再入境手續。

這位官員最後說，爲了幫助大陸同胞經香港去台灣，解決語言、生活、旅行方面的困難，已委託香港中國旅行社做好招待工作和辦理有關旅行事宜。

蘇爾茲說，該項決定涉及三個問題：美國拒絕簽證的合法性，巴解的恐怖主義紀錄，以及阿拉法自己的事例。

他說，安全方面的關心使華

堅持

定持

盛頓可以根據一九四七年與聯合國的協議而拒絕簽證。

他又說，巴解被認為在三年多來，曾策劃卅餘宗恐怖主義行

定決持支題問項三舉列

委員會星期二，以一百廿一票對二票通過收回成命，允准阿拉法前來紐約向聯大對立的只有美國和以色列。聯大將在今項議案，蘇爾茲曾表示立場不變。

（北京十二月一日電）中國外交部發言人今天重申，中國對南沙群島及附近海域擁有無可爭辯的主權。

，預料在今年底，
至少還有一百萬名
北京外交部重申
外交部發言人稱，南沙群島歷

中國對於南沙羣島擁有無可爭辯主權

來就是中國的領土，任何其它國家就所謂南沙群島問題進行談判都是無理取鬧。

至一九五一年一月三十一日香港

遊客來港觀光。據統計，今年首九個月，來港遊客超過四百萬人次。而去年全年來港遊客為四百六十萬人次。

來，南沙群島海域的緊張局勢完全是由越南當局繼續非法侵佔中國島礁並不斷進行軍事挑釁造成的。越

南應當從它非法佔領的島礁上撤出去。

美國駐華使館和美國警方對中國公安部門通告的這一事件迅即進行了干預。美國駐華使館已于今天上午將索斯比拍賣行暫停拍賣這通和中國文物有關。

這位負責人說，中國警方對美國駐華使館和美國警方的合作表示贊賞。中國有關方面將就此事繼續尋求美方的配合，使中國被盜文物儘快回歸中國。

SS

及簡便

走

走

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達
8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 8.70%
\$50,000 以上 9.45%
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。
本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益

無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑鈞

地址：華埠分行片打東街130號

電話：685·3935

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

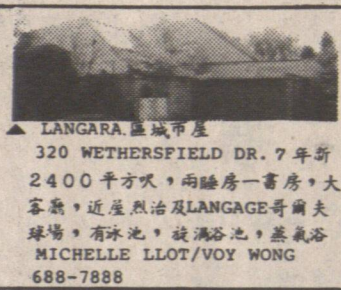
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949MICHELLE LIOT
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 733-4961
Pager: 686-4028HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159RALPH DER
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區



▲ LANGARA 區城市屋
320 WETHERFIELD DR. 7年
2400平方呎，兩睡房一書房，大
客廳，近學校及LANGAGE哥爾夫
球場，有泳池，玻璃浴池，蒸氣浴
MICHELLE LIOT/VOY WONG
688-7888



▲ 626 WEST 31ST 56x140大 地近甘地街
及女皇公園，三層五睡房四浴室，
全屋租1575至十一月，勿打擾
租客。黃金屋。梁寶琴688-7888



▲ 740-742 E. 10TH AVE
17年新合治屋，地大 33x122
每層三睡房，一浴室，開價二十萬
餘。林麗儀688-7888
或黃金屋688-7888



▲ 2647 E. 28TH AVE VAN.
39年新，地極好，樓上兩睡房，樓
下兩睡房，有兩浴室。\$128,900
劉麗芳680-4848



▲ 2086 ALLISON RD.
UBC大學區，地大 \$18,920 方
尺，36年新上三房三浴室兩廁。
林麗儀或梁寶琴688-7888



▲ 5359 MORELAND DR. B.B.Y.
地區清靜，地大70x140，樓上3房
樓下一房，有泳池，開價\$229,000
龍啟明。



▲ 888 W. 16TH AVE.
位於 CAMBIE 及 OAK 街之間，地
33x122上層三睡房，土庫一完成
套房，全磚，月租 \$1300，價
\$235,000
黃金屋。林麗儀688-7888



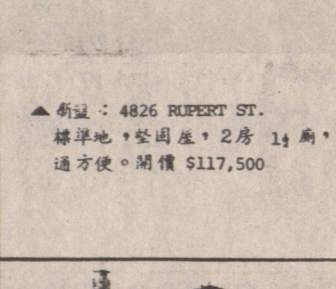
▲ 6953 BEATRICE VAN.
(城多利克53街) 樓上2房樓下
2房2廁2廁，新裝修，修外牆，
新窗門。



▲ 2663 W. 21ST ST AVE.
地53x120，3800平方呎，價
\$638,000，五睡房，一書房三
浴室及套房 VOY WONG 645-5368



▲ 1008 W. 50TH ST.
52x125 街角地，
38年新，兩房，雙層窗門，自住
或投資。黃金屋。



▲ 7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y.
49.8x171.8 近53街，全新屋，
共7睡房四浴室，4050呎，風
景一流，開價 \$419,000
林麗儀。梁寶琴688-7888



▲ 5675 RUPERT ST.
53x110 地大，近KILLARNEY區，31
年，上三房，下二房，二浴室，深
木一流，地極好。黃金屋688-7888



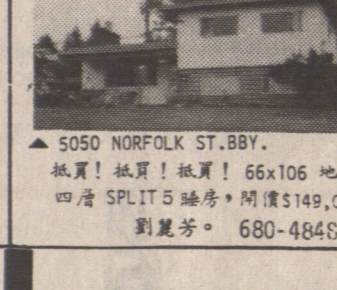
▲ 4283 YUKON ST. VAN.
地大 58x125，全新屋，德國名建
商設計，用料及手工皆精心傑作，
連兩車中心車房，共7個睡房，
5個廁所。



▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
地大 50x112，全新裝修，柚木地
全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上
4房，樓下2房SOUTH GRANVILLE區
開價 \$368,000 688-7888



▲ 4826 RUPERT ST.
樓上地，四睡房，2房 14廁，交
通方便。開價 \$117,500



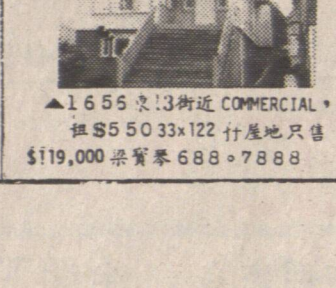
▲ 1132 DUTHIE ST. B.B.Y.
1年新溫哥華特式屋，地大41x132
樓上1800呎，開價 \$269,000
電話明645-2882



▲ 1950 CEDAR DR. SHAUGHNESSY
LOC. MAJESTIC 四層高住所，51
00平方呎，地109x151，六睡房
價 \$880,000 VOY WONG
688-7888 黃金屋。梁寶琴



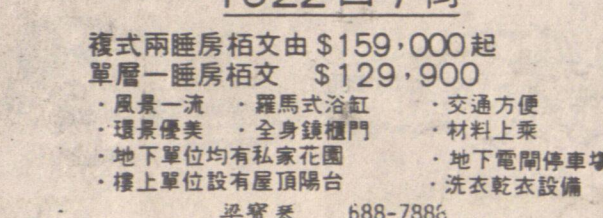
▲ 5062 GRANVILLE ST.
地 70x145，42年新溫哥華SHUGHNESSY
區，四睡房四廁及新家庭室，價
\$549,000 VOY WONG 645-5368



▲ 8190 CHESTER ST.
地大65.5x109.3 31年，全新裝修
有三睡房，有JACUZZI及土庫完
成，開價 \$189,000，屋主急售
林麗儀。MICHELLE 688-7888



▲ 5050 NORFOLK ST. B.B.Y.
地買！地買！地買！66x106 地，
四房 SPLIT 5睡房，開價 \$149,000
劉麗芳。680-4848



1922西7街

複式兩睡房柏文由 \$159,000 起
單層一睡房柏文 \$129,900
· 風景一流 · 羅馬式浴缸 · 交通方便
· 環境優美 · 全身鍍銀門 · 材料上乘
· 地下單位均有私家花園 · 地下電單車庫
· 樓上單位設有屋頂陽台 · 洗衣乾衣設備
梁寶琴 688-7888

MARPOLE 區公寓屋

1065 W. 72ND AVE 6年新，地下
停車場
NO. 101-525 平方呎 1睡房價 \$61,000
NO. 102-780 平方呎 2睡房價 \$89,000
NO. 201-800 平方呎 2睡房價 \$94,900
NO. 203-650 平方呎 1睡房價 \$76,900
NO. 301-800 平方呎 2睡房價 \$94,900
NO. 403-650 平方呎 1睡房價 \$76,900

I.C. & I. DIVISION 商業

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

高尚住宅

▲ 西區 661 KENWOOD RD. 49.9x132
33年新，排屋屋頂客廳，近遊，房
房，兩睡房及一書房，正層有壁爐
土庫有大休息室及一睡房，幽靜清
雅，公園綠地



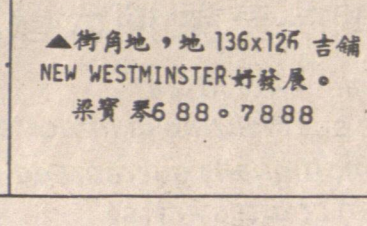
▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL
DR. 街角位，66x115 平方呎
旺區，繁忙街道，樓上可加建一層
+ 穩定租客。有意請電 RALPH 688-
7888 或 253-7596 NO. 494



▲ 4656 至 4660 西士打街 B.B.Y.
兩層地 66x120，C4，大兩層，
有冷氣，\$589,000 梁寶琴。



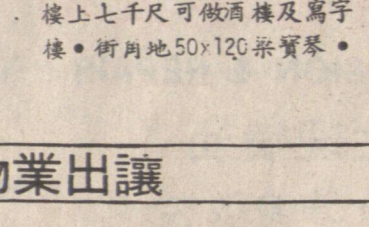
▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四睡房。三層及另一樓宇。
月入 \$3400。減至 \$599,000
梁寶琴 688-7888



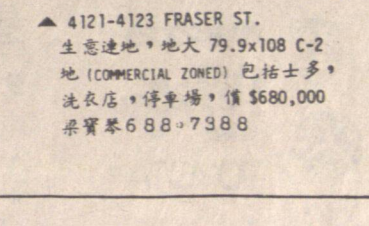
▲ 街角地，地 136x125 吉舖
NEW WESTMINSTER 好發展。
梁寶琴 688-7888



▲ 4688 UNION B.B.Y.
地 33x122，五睡房，三浴室，
木地板，14年新保養好，林麗儀
688-7888 價 \$454,559



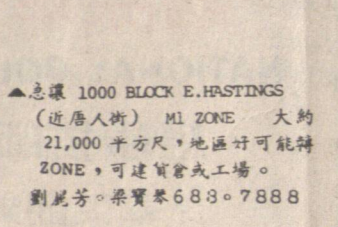
▲ 4121-4123 FRASER ST.
生意連地。地大 79.9x108 C-2
地 (COMMERCIAL ZONE) 已括士多，
洗衣店，停車場，價 \$680,000
梁寶琴 688-7888



▲ 2641 COMMERCIAL DR. 夾 71 街
夾百老匯街日營約 \$800，良好
的士多及美生意，業主出讓，
必出讓，林麗儀 MICHELLE LIOT
688-7888



▲ 3248 E. 26TH AVE.
位於 RENFREM 高級，四睡房，一
浴室，地 33x110 月租 \$830，
住家好，價 \$149,000
林麗儀 688-7888 或 645-4559

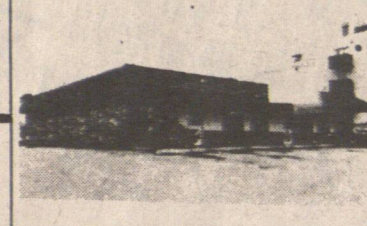


▲ 1603 SPRING RD.
本拿比區18年新屋，地一
58x138，上層三睡房下兩睡
房三浴室，屋主出讓，價
\$214,900 林麗儀 MICHELLE
LIOT 688-7888



▲ 1000 BLOCK E. HASTINGS
(近唐人街) M1 ZONE 大約
21,000 平方呎，地極好可建
ZONE，可建商業或工廠。
劉麗芳。梁寶琴688-7888

生意連物業出讓



▲ 4121-4123 FRASER ST.
生意連地。地大 79.9x108 C-2
地 (COMMERCIAL ZONE) 已括士多，
洗衣店，停車場，價 \$680,000
梁寶琴 688-7888



▲ 2641 COMMERCIAL DR. 夾 71 街
夾百老匯街日營約 \$800，良好
的士多及美生意，業主出讓，
必出讓，林麗儀 MICHELLE LIOT
688-7888

生意出讓

▲ 士多生意出讓
2641 COMMERCIAL DR. 夾 71 街
夾百老匯街日營約 \$800，良好
的士多及美生意，業主出讓，
必出讓，林麗儀 MICHELLE LIOT
688-7888

中國冬菇

每磅 \$7.99

買一磅 送一磅

北美洲特產 新鮮花旗參

秋冬進補

最佳選擇

鮮花旗參

清潤多汁

特價每包 \$20.00



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐	麪飽蛋撻
特價午餐	中西餅食
粥粉麵飯	冷熱飲品
結婚禮餅	各式其適
生日蛋糕	任君選擇

蒸飽

奶 鷄 荳 蓮 叉
黃 飽 沙 蓉 燒

每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135



LOONG
FONG

RESTAURANT
AND BAKERY

七天營業
歡迎惠顧

專門精修汽車 —
引擎、波箱、電路、電池、發電機
起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油、舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝
防鹽防銹瀝清打底

榮獲B.C.省政府：

特定本公司為
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照

專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

自備汽車零件部門
零件充足

(近唐人街)

聯邦政府執照

永新廚櫃公司

專做 廚房 櫥櫃 抽油 枱面
火爐 翻加 瓷磚 翻新
膠板 新改 磚櫃 新
電話 253-7394

中華招牌

價格 公道
交貨 準時
製工 精美
各類 招牌
請電：876-4215

86
78
21
28
36
98
65

本公司精通各
類會計管理
年終結算、財
務、結、生意
電話：國、粵、
英語、廉、收

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

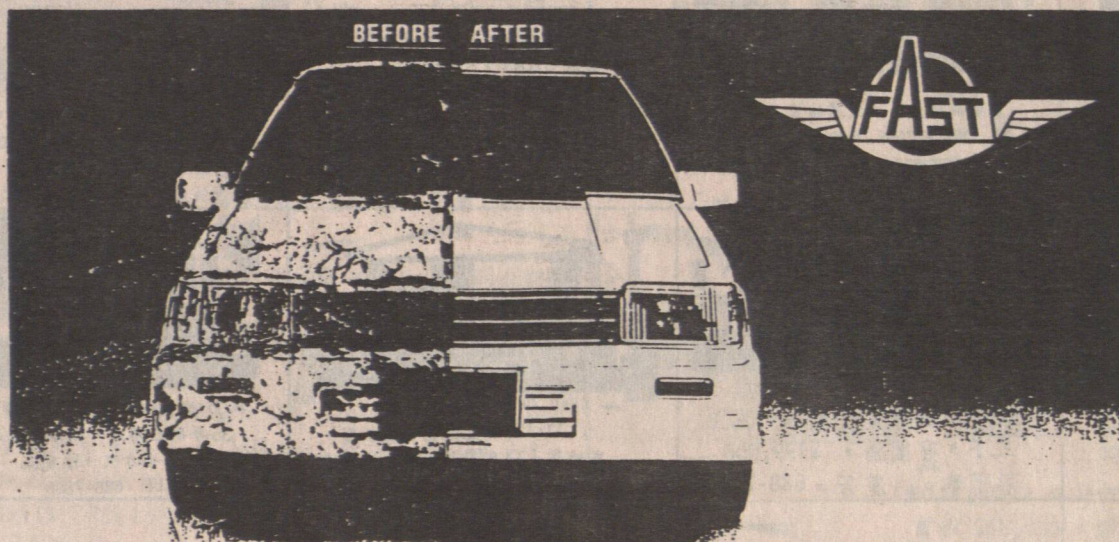
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：



快捷 FAST 'A' AUTO BODY 車身修理

***** 質量第一 價錢相宜 *****
***** 材料最好 工作認真 *****
***** 上門接車 保君滿意 *****
***** 大小工作 全部保用 *****

高薪聘請
十年經驗
車身噴油技工一名
車身修理技工一名
及
學師一名

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

精通英、國、粵、台、滬語言

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續。

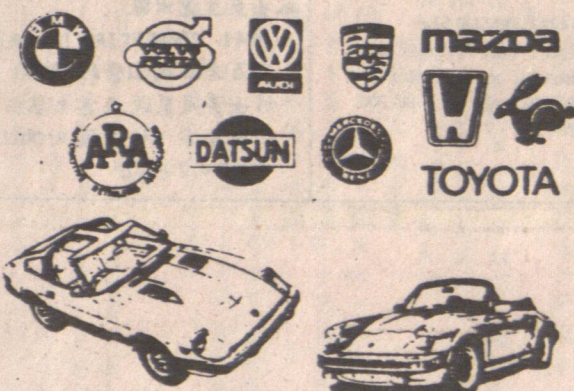


星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU



精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

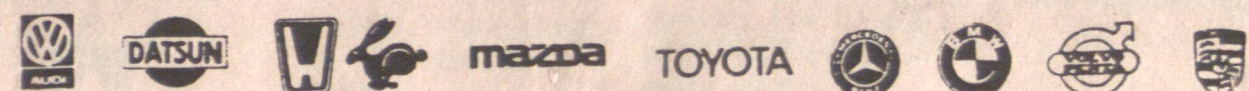
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

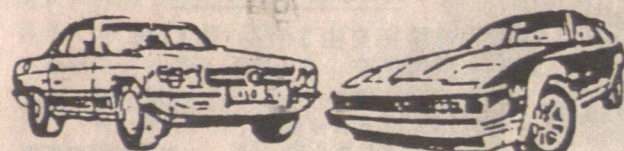
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工



六天營業，星期日休息 9am-6pm

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



西區城市屋

▲ 四間城市屋，位於 8651-8661 S.W.MARINE DRIVE，一個街口可到 GRANVILLE 街。

▲ 兩睡房，面積超過 1000 平方呎，大廚房連電器包括洗衣乾衣機，窗簾，燒木壁爐，平通全區。

▲ 四間合共價錢：\$565,000
預計收入：\$48,000
貸款額可達 \$393,000，10 3/4-11% 利息。
詳情請親洽電話 875-9334 DONG RUSSELL 洽
D. RUSSELL & ASSOCIATES REALTY

黃龍藝苑

喜士定東街 461 E. Hastings St.
電話 254-2218
傳真 (604) 254-8311

音樂藝術
專業鋼琴調音
909-5291
英語電
755-1101
冷

ICBC 交通意外個案

- 兩成收費
- 評估賠償額

請電: BRUCE TORRIE
TORRIE & ASSOCIATES
大律師及事務律師樓
1221 Bidwell Street
Vancouver, B.C. V6G 2K7
(604) 683-8111
設有華語服務

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人黃捷蘭
孤子周德光 媳方鳳媚
孤女周淑芳 壻馬進華
男孫周日川
女孫周月蓮
外男孫馬宇行
馬宇雄
外女孫馬慧文
全泣告

治喪處：2605 KAMLOOES ST. VAN.

電話：2553。1763

訃告

先夫馬卓平係廣東台山海晏西區橫
山鎮海坪人不孝於一九八八年十
一月廿八日晨早四時在聖保羅醫
院逝世積病享壽五十有三歲不孝
等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹
擇於十二月五日(星期一)下午
一時假座安惠堂(即暗市靈)殯
儀館墓園

士蘭墓園

藝美花舖
LOUGHEED MARKET
3309 E. BROADWAY [夾 RUPERT]
電話：255·2882

精心設計
花籃花球
結婚花飾
藝術插花
花牌花圈
手工精緻
價錢公道

凡惠顧五十元以上，
有九折優待



溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.

專人送貨 四季時花 花牌花圈 結婚花籃 盆球花樹 景花籃木

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街

Tel. (604) 254-5431

忠誠鮮花發行

TRANS CANADA FLORISTS LTD.

1259 Frances Street Vancouver BC

電話：255·9599

N E. HASTINGS

CLARK DRIVE

各盆精喜花福價舖
 類栽心慶球壽錢
 鮮樹設花襟花
 木計籃花圈道
 泊車

月蓮花舖

LISA'S - FLORIST

439 Dunlevy Ave. . Vancouver, B.C.

V8A 3S8

BUS: 689-5829

RES: 434-1423

花球 花籃 花牌 花圈 青樹 盆景



新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四

吳栢南啓

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花牌插花
花圈花球
花樣美觀
花樣美觀

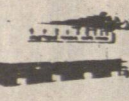
第一殯儀館
 FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
 602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
 莊嚴新廈 空氣調節
 禮堂寬大 儀式隨意
 豐儉由人 石碑銅牌
 鮮花服務 保君滿意
 僑胞服務部吳祖君主理
 服務歷史垂二十七年

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)

專任
禮堂
及
禮堂



華人無短壽

問我有長生



華人無短壽

如有垂詢，
請與華人經理：

李顯理
雲龍

二君接洽



華人無短壽

* 寬大禮堂 * 免費停車

* 棺木山地 * 包辦一切

* 服務週到 * 價錢公道

* 任何宗教儀式不拘

電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街 1235 號
電話：255・5444

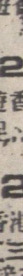
本館為華裔人士服務已多年・對
華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十
足・最近更擴充修葺・加強服務・
合各種宗教儀式之用・華人顧問・
免費諮詢

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

中大

\$1,5
暢遊北京
\$1,5
暢遊北京
香港。
直接
三餐
出發日期
7月12日
9月6日
11月15日
\$2,
暢遊香
\$2,
暢遊香港
大足、
\$2,
暢遊香港、
江、三
直控主
三餐購
出發日期
7月10日
9月4日
11月13日
47
大突破大



▲位於寧波
高爾夫球
兩壁爐
湖景廳
STONE

2 吸煙小家庭，電：3 5 4 房光猛大廚房樓上 吉櫃浴齊，適合不 3 2 1 包食宿單房間。請 電984.907	3 後廁所獨立門戶月租 三百包水電晚六時 出八七四一五三六 齊齊獨近巴士站計具 出租獨立門戶電話一
---	--

有意請電話：
二五四·三三六
語話：
二五一·四〇五
校VENALIS街
有街夾菲沙宜不吸烟
小家庭學生電32-
2001或 324-1136
全有地也交通方便
近學校適合大家庭
電4354129

雲地加拿大中心九九號二〇一室加拿大國家劇院，定期於十二月七日至明年一月二日，每日中午十二時、下午六時五十分、下午八時三十分、下午十時三十分，共四場。該劇院定有電話預購特價，每張票可節省七毛五。

入場券售價：
成人六元以上，年
六十五歲或以上者
四、二二查詢。

三歲及以下，免
入場費。欲知詳
情，電話六八一

英及年十三歲至十一
四時半、七時及八
時半，放映立體電
影。
此等名片，曾

蘭里百年博物館
喜馬拉雅照片展

（溫哥華訊）卑詩省蘭里市京街一三五號，蘭里市紀念博物館及國家展覽中心，於日前展出包括尼爾、不丹、克什爾及西藏等各地之照片。這是氏名攝影家，於

慶祝聖誕新年而舉辦的。

如欲入場觀看者，可臨場在劇院門口購票，亦可以各購物商場售票中心、諮詢中心，或在伊頓、活活百貨公司，洽詢中心，各購物商場售票中心。

此套照片展覽（星期日）下午

十二月十一日

星期（一）舉行廿七日
昨日（十月十七日）
原計畫馬拉雅山攝影展會，各影片均由名攝影家拉諾山一帶地區攝之佳作。

巴圖，僅夫一九七七年至一九八二年，僱夫或步上，貨車或步行，經廣泛旅行喜拉諾山一帶地區拍攝。

（溫哥華訊）一時至三時有幻
 片介紹旅遊名勝
 會員交誼會。廿
 日（星期五）中
 十二時至三時，
 十二月份活動節
 會已排定。除週一
 之入籍班，週二、

五早之中級英語班，週四下午之烹飪班，週一、三、五早之六通拳劍班，週六早之太極拳劍班，另有午餐聯歡，並慶祝聖誕，餐券每位四元，在活動期間內可到該會購取。

(續昨)大會中由崇義房屋會委員李月牛讀祝電及社團賀詞，並介紹各社團代表與衆相見。同時，房屋會主席鄭宗勵頒授錦旗予黃蝦健身會黃蝦師傅。總會主席林重強頒發紀念品給崇義房屋會各委員，並集體影相留念。席中

攝影師蕭永祥認真地搶拍各個動人的鏡頭，以作長遠的留念。

後由崇義房屋會書記湯錦波用中文及委員李榕慶用英文分別致答謝詞。

隨即出菜，各人皆歡談暢飲。席間並由總
會主席林重強暨房屋會主席鄭宗勳，領導全體
房屋會委員向各政府首長、社團領袖、各商號
及各叔父兄嫂姪、卡士代表等敬酒。

繼而遊藝節目，一王牌司儀一梁兆基滿腔
熱情地演唱了多首歌曲及粵曲。他那流利的口
才及響亮的歌喉以及他的風趣，給人們帶來歡

國際航空公司合作，舉辦聖誕節「希望之二十日至一九八九年一月六日，由各界人等獻上最華麗的聖誕樹，每人投票要交費二元，李詩防腐基金會作為研究基金。

資格抽獎，設有三項巨獎。頭獎：兩人來和德航空公司送出，包五晚住宿。二獎：三州山姐古，由美國航空公司送出，週末兩哥哥華埠美麗登大酒店兩人週末住宿兩晚

(溫哥華訊) 加拿大防癌協會 CANADIAN CANCER SOCIETY 稱，近來有免混淆。加拿大防癌協會是加拿大唯一一個國性的防癌研究組織，致力防癌。

多各界人士致電會辦事處，問及近接到的函件，信者自稱，加東地區可癌症研究協會籌得所有善款，提供公共教育。由詩省加拿大防癌協會籌得所有善款，提供服務及為大衆研究，為癌症病人。

卑詩防癌基金會籌款

麗登酒店舉辦
聖誕樹裝飾

好日子而結婚的新婚夫婦——建築師標亭昂
祝賀。標·亭昂夫婦也上台激情地唱出
歌一首，奉獻崇義大廈的誕生。房屋會委
應雲醫生及他的二位公主唱出動聽的和聲

「朋友」等。

此外，崇義總會副書記杜幹超演奏口琴，一鳴女士高唱「明天会更好」，歌中唱讓我們的笑容充滿着青春的驕傲，讓我們明天会更好！

委會直至十時，人們仍興致勃勃、依依不離開難忘的盛會。（下）


濕風打跌
 拳功內外鶴授白堯頸周
 除腎腰肩頭頸。免骨節諸痛。效神。

東15街 649號
 電：872-8720

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
 (1981)
 265 EAST FENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
 V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到
 超等
 冰霜

明味大
蝦精幫

加拿大永康
人壽保險公司
The Citidel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理
伍偉權

對壽險研究近有三十年之經驗，
個別之所需求者各有不同，凡對兒女
大學教育保險金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險人息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙垂詢，
請購電話，極表歡迎。

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

18+

FOX

近有三十年之經驗，
 各有不同。凡對兒女
 婚介，家庭保險，房
 產和意外保險入息保
 險，退休儲蓄金，生
 活保險，如蒙垂詢，
 極表歡迎。

高級代理
 偉權

FOX FOX FOX FOX FOX FOX
 18+
 FOX FOX FOX FOX FOX
 電影院 有冷氣
 5 MM 彩色電影
 人電影 Graded XXX
 FOX FOX FOX FOX FOX
 STAR ANGEL
 rring: Angel
 Hot Like Hell -
 UCTION OF CINDY
 tarring: Seka
 ELETLY CONCERNED WITH SEX
 B.C.DIRECTOR
 放映時間由上午十一時至深夜
 成人 \$5.00 老人 \$ 3.00
 夫婦 \$8.00
 五時後免費泊車在戲院後面
 FOX FOX FOX FOX FOX FOX

A CONTROLLED NOISE
ACRONIC SYSTEM

7 Funklaser



最新先進科技產品
——聲音遙控電動
警察車 P.N.E.
售價 19.50
現售 14.99



絨裡兒童風雪靴
質地好，款式新，
平到你笑
每對 4.99



今年參加 P.N.E. 展出曾創下
每小時賣出四百枝歷史紀錄
之八音太空槍，又運到，
如果在 P.N.E. 買唔到，請行
快地啦！



8701A

防水新款童鞋
只收回成本價
勿失良機



8702B

新款膠鞋祇收
回成本價
每對 4.99

廣州市穗華公司參加 P.N.E. 展覽會貨品，因航運誤期，現安排在唐人埠
歌雅街 441 號大興公司發售，全部貨品以成本價出售，零沽批發，
一律歡迎，大興公司
441 Gore Avenue
電話：681-2721
廣州市穗華企業公司 溫哥華總代理 —— 和富國際貿易有限公司。
WELLFIELD INTERNATIONAL TRADING (CANADA) LTD.
#204 - 10 EAST PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T1
歡迎外埠查詢一切有關代理經銷事宜 Tel.: 684-7398 Fax.: 684-7396

中國參茸行

專營：參茸藥材，成藥補酒，海味什貨

聖誕酬賓大減價

花旗參，吉林參，吉林鹿茸，河南淮山，西歸頭，杞子，北芪

(七折優待)

其它中草藥材 (八折優待) 特價品除外
成藥，補酒京菓，海味什貨 (九折)

買滿 30 元以上，送精美月曆一份 } 送完即止
買滿 50 元以上，送中國通訊日曆一份 }

同期推出大量超值特價品，歡迎參觀選購

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎覺祥先生主理

搬運公司

KORRES MOVING & TRANSFER LTD.
2158 W. 12TH AVE, VAN. B.C. V6K 2N2
。特別貨車可供清潔用。搬運。運輸。
。貨櫃。儲藏倉庫。小型倉庫。包裝
物品。英語電 734-5535
。晚及假期英語電 732-9898

八有於代經
七意城人驗
五請多照樣
。幫利顧婦
九話夾小、
。：州孩在
。：三、家
二 街位中

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

※※※ 修 理：大小凍房
3302 CAMBIE ST. 日政收 裝置設計：空氣調節
中文：420-7266 六時後 夜府費 各式凍櫃、制雪機、
傳呼機：645-6328 服務從 暖氣、熱水爐、
電話：251-1616 務照優 爐頭雪櫃
中文：879-9494

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 溫哥華總街 547 號
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C. TEL: (604) 683-1920

十週年紀念大減價

新新千足黃金，制作最認真，送禮最體面，自用有信心！

PHONE: 681-1939 電話：六八一 一九三九

雲高華 加拿大

廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B. C. V6A 1T7

◀ 客發貨雜臘燒肉鮮種各菜瓜時合 ▶

廣興肉食公司三十五週年紀念
九折酬賓大減價

由十一月廿八日至十二月十一日止。
本公司一向貨真價實，薄利推售為宗旨。
多謝各位三十餘年之惠顧

九折期間白米與特價品除外

昌興肉食公司是廣興附屬支店

為响應總店卅五週年紀念九折酬賓
本公司同樣舉行九折優待

地址：奇化街二四六號

大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

預祝聖誕來臨

與及詢眾要求，再接再勵！由十二月一日起，至十二月卅一日止，凡購買五十磅庄美國德州 A A 米，即奉送五磅庄美國 CAL PACIFIC 糯米一大包，多買多送，送完即止。可到各大代理商及到本廠選購，敬希各客戶注意，勿失良機。

買



苗米 U.S. NO. 1 EXTRA FANCY TEXAS LONG GRAIN 上等
RICE/RIZ

COMET RICE, INC.
HOUSTON, TEXAS 77001
NET WT. 50 LBS. (22.68 kg)

送



零沽批發
無任歡迎

營業時間：星期一至五 上午九時至下午五時

1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

Telex: 04-54247

Fax: (604) 251-7228

Telephone: (604) 251-6341



HONG SHING TRADING CO. LTD.
115 - 2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5
Tel. (604) 255-6808

參茸行

開幕在即

鮑參 京菓 參茸 精辦
參翅 海味 藥材

汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734-2272

百老匯西街999號750室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

英文進修
7 師資優良，有意進修者請電
3 4 3 3 3 1
SUSAN FITZGERALD

如何寫好英文?
只需三個簡單的學習步驟便可寫好英文，一本小冊子內刊有詳情。欲取小冊子請付兩元 (手續費及郵費) 及回郵信封連同地址寄：SHAND 346-1755
ROBSON ST., VAN. B.C. V6E 3B7

運通設計裝修

土庫換餐廚大一信
庫房磚門館櫃小律用
間隔地換換櫃工歡足
格所板鎖板梯程迎夠
晚電 255-6948 TOMMY



AZUMA

JAPANESE RESTAURANT 日本料理
(前 KOJI 高志日本料理)

十一月十一日開始營業

5:00 - 11:00 pm 星期一至星期六
5:00 - 10:00 pm 星期日及公眾假期

347 喜事定東街 電話: 689-7351



香港亞洲電視節目主持人

- [字字玄機] 測字
- [十九區風水] 風水
- [神機妙眼] 掌相
- [905 接觸] 玄學

香港奇聞雜誌顧問
香港新城週刊專欄作家

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址: 奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話: 688-8946
有聲傳呼機: 650-8577

(憑此廣告可獲九折優待
限期至1988年底)



SAVIO POON 873-6880

▲雲東旺居餐館生意出售，價八萬餘。
▲雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司
(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

▲雲東全新屋3層二千四百餘尺建築師自建，開價廿五萬餘。

▲旺商業2舖樓上租文，收租好C2地二萬尺，售廿二萬餘。

▲雲東近細街商業舖樓上5個租文，近唐人街，每年收入3萬餘，現開價廿四萬餘。

▲雲東6房土庫完成33x124新裝修，價十三萬餘。

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

▲雲東2房土庫完成1房1廳有廚房，地33x122，價十二萬餘。

▲雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地33x122，價十八萬餘。

▲雲東3房地33x122，有土庫入息，價十三萬餘。

▲雲東1房土庫完成，收租二千餘，售廿六萬餘。

▲KINGSWAY 四萬餘尺旺BURNABY 商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬。

▲雲東旺汽車行生意，位於旺百老匯街，移民投資，祇售二萬餘元。

舊屋業主請注意
現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。
免費介紹名建築師為閣下劃則則興建新屋。
免費介紹名建築師為閣下劃則則興建新屋。
免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。
歡迎詢問

住在溫哥華購物到新華 住在溫哥華購物到新華 住在溫哥華購物到新華

新華超級市場
SUN WAH SUPER MARKET
268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

繼瘋狂大貢獻後又一大傾銷!!
最新消息!!

新華攻勢，再接再勵。新華系列，保證特別。由星期四至星期日 (即十二月一日至十二月四日)。本超級市場舉行「珠江橋牌產品系列週」。

在此期間內，凡購貨品折實滿二十元以上者，可獲贈送珠江橋牌生油王 (750g) 一支，送完即止。

連鎖購物儲值法

由十一月十八日起至十二月卅一日止，凡在本超級市場內購物，可將發票金額累積計算。

金額如滿:	即可購買	原價	只需付
\$150	公仔麵一箱 (30包x100G)	\$ 7.99	\$ 0.99
250	泰國發財香米一包 (20KG)	17.99	4.95
350	777 電爐燉鍋一個	49.99	8.95
500	樂聲牌電飯煲 (綠底白花/8杯米)	92.50	14.95
500	樂聲牌電飯煲 (綠底白花/10杯米)	98.95	19.95
650	樂聲牌西施電飯煲 (銀線/10杯米)	195.00	29.95
650	樂聲牌西施電飯煲 (花/10杯米)	240.00	39.95

數量有限，售完即止

營業時間: 星期日、一、二、三 上午九時至下午七時
星期四、五、六 上午九時至下午九時

住在溫哥華購物到新華 住在溫哥華購物到新華 住在溫哥華購物到新華

L*B 東成傢俬
LB FURNITURE
2836 COMMERCIAL DRIVE
VANCOUVER, B.C. V5N 4C6
CANADA
電話: 873-5017

新張傢俬大酬賓

梳化床 \$399 單抽屜書枱

梳化及椅 \$548

雙抽屜書枱 \$98

咖啡枱 \$149

餐桌連六張椅 \$438

餐桌連四張椅 \$439

七件頭睡房組合 \$669

POSTURE BEAUTY 床褥 單人床褥 \$69.99 雙人 \$199 (兩件) 大雙人 \$269 (兩件)

新張期間
●免費送貨
●梳化椅一律奉送
SCOTCH GUARD 防滲保護 價值\$65
七天營業
由上午九時至下午六時
星期一至三加開至七時
星期四、五加開至九時